

Informe anual de confianza del consumidor de 2024 Sistema de agua de la base de la Fuerza Aérea de Laughlin, PWS ID TX2330006

¿Es segura mi agua?

Nos complace presentar el Informe anual sobre la calidad del agua (Informe de confianza del consumidor) de este año, según lo exige la Ley de agua potable segura (LAPS). Este informe está diseñado para brindar detalles sobre el origen del agua, qué contiene y cómo se compara con los estándares establecidos por las agencias reguladoras. Este informe es una instantánea de la calidad del agua del año pasado. Estamos comprometidos en brindarte información porque los clientes informados son nuestros mejores aliados.

¿Necesito tomar precauciones especiales?

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés pueden correr un riesgo particular de contraer infecciones. Estas personas deben consultar con sus proveedores de atención médica sobre el agua potable. Las pautas de la EPA/Centros para el Control de Enfermedades (CCE) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura (800-426-4791).

¿De dónde viene mi agua?

Nuestra agua potable se compra de la ciudad de Del Rio. La Ciudad de Del Rio obtiene al agua de San Felipe Springs, una Fuente de agua superficial. El manantial de San Felipe está ubicado en el condado de Val Verde, Texas.

Evaluación de la fuente de agua y su disponibilidad

La Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, por sus siglas en inglés) completó una Evaluación del agua de origen de la fuente de agua. Este informe describe la susceptibilidad y los tipos de componentes que pueden entrar en contacto con la fuente de agua potable en función de las actividades humanas y las condiciones naturales. La Ciudad de Del Rio recibió el informe de

evaluación. Para obtener más información sobre las evaluaciones de las fuentes de agua y los esfuerzos de protección en nuestro sistema, comuníquese con Vuelo de Ingeniería Bioambiental, 47 OMRS/SGXB, al (830) 298-6859.

¿Por qué hay contaminantes en mi agua potable?

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la Agencia de Protección Ambiental (APA) (800-426-4791). Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, el material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana:

contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas y vida silvestre; contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir de forma natural o resultar de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura; pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales; Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los químicos orgánicos volátiles y sintéticos, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos; y contaminantes radiactivos, que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y actividades mineras. Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA prescribe normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Drogas y Alimentos (ADA) establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben brindar la misma protección para la salud pública.

¿Cómo puedo involucrarme?

Las inquietudes y sugerencias relacionadas con la calidad del agua de Laughlin AFB se pueden abordar enviando un comentario de ICE en ice.disa.mil o comunicándose con la oficina de Vuelo de Ingeniería Bioambiental al (830) 298-6859.

Los clientes también pueden llamar a la mesa de ayuda de CE las 24 horas al (830) 298-5488 para informar sobre fugas de agua, roturas de tuberías principales o desbordamientos de alcantarillado.

Educación sobre PFAS/PFOA

¿Qué son las sustancias per- y polifluoroalquilo y de dónde vienen?

Las sustancias per- y polifluoroalquiladas (PFAS) son un grupo de miles de productos químicos creados por el hombre. Los PFAS se han utilizado en una variedad de productos industriales y de consumo en todo el mundo, incluido Estados Unidos, desde la década de 1940. Los PFAS se han usado para fabricar revestimientos y productos que sirven como repelentes de aceite y agua para alfombras, ropa, empaques de alimentos y utensilios de cocina. También se encuentran en algunas espumas de extinción de incendios, como la espuma formadora de película acuosa, o AFFF, utilizada para combatir incendios de petróleo.

¿Existe una regulación federal sobre los PFAS en el agua potable? Sí. El 26 de abril de 2024, la Agencia de Protección Ambiental (EPA) publicó una regulación nacional primaria de agua potable definitiva para ciertas sustancias per- y polifluoroalquiladas (PFAS) bajo la Ley de Agua Potable Segura (SDWA). Esta norma entró en vigor el 25 de junio de 2024 con una fecha límite de cumplimiento para el 26 de abril de 2029, cinco años después de la publicación. Aunque la norma requiere muestreos rutinarios de ciertos PFAS a más tardar en 2027, el Departamento de Defensa (DoD) ha estado muestreando agua potable para compuestos PFAS en todos los sistemas de agua propiedad y operación del DoD desde 2017. Bajo la nueva norma, se establecieron los siguientes límites, llamados Niveles Máximos de Contaminantes (MCL), y los sistemas de agua del DoD deberán cumplir con estos niveles antes de abril de 2029.

PFAS	MCL
PFOA	4.0 ppt
PFOS	4.0 ppt
PFHxS	10 ppt
HFPO-DA (GenX)	10 ppt
PFNA	10 ppt
PFBS	n/a
Mezcla de dos o más: PFHxS, PFNA, HFPO-DA y PFBS ¹	HI de 1 (sin unidad)

Para los sistemas donde el Departamento de Defensa (DoD) proporciona agua potable, el Departamento está recopilando la información de muestreo necesaria y está tomando medidas para garantizar el cumplimiento dentro del plazo requerido de 5 años.

¿Laughlin AFB analizó su agua para detectar PFAS?

Sí. En noviembre de 2023 se recolectaron muestras del Bldg. 2027. Base Aérea Laughlin. Le informamos que los resultados de las pruebas del agua potable estuvieron por debajo del MCL para los 6 compuestos PFAS cubiertos por la norma de agua potable de la EPA, incluidos

¹ The sampling point is above the HI MCL if the HI exceeds the MCL and if two or more Hazard Index analytes had an observed sample analytical result at or above the PQL in any of the quarterly samples.

PFOA y PFOS. El sistema de agua será muestreado periódicamente, según lo requiera la norma de agua potable para PFAS de la EPA, para garantizar el cumplimiento continuo.

Monitoreo y reporte de violaciones de datos de cumplimiento

El sistema de agua de Laughlin AFB PWS ID TX2330006 no ha recibido violaciones relacionadas con los requisitos de monitoreo e informes establecidos por la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) en el Capítulo 30, Sección 290, Subcapítulo F.

Información adicional para el plomo

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. Laughlin AFB Water System PWS ID TX2330006 es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado asentada durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo al dejar correr el agua del grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en el agua, es posible que desee que la analicen. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición están disponibles en la línea directa de agua potable segura o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

Información adicional para el arsénico

Si bien su agua potable cumple con el estándar de arsénico de la EPA, contiene niveles bajos de arsénico. El estándar de la EPA equilibra la comprensión actual de los posibles efectos del arsénico en la salud con los costos de eliminar el arsénico del agua potable. La EPA continúa investigando los efectos en la salud de los niveles bajos de arsénico, un mineral que se sabe que causa cáncer en humanos en altas concentraciones y está relacionado con otros efectos en la salud, como daños en la piel y problemas circulatorios. Las muestras de agua tomadas durante 2022 no detectaron ningún nivel medible de arsénico.

Tabla de datos de calidad del agua

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA prescribe normas que limitan la cantidad de contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. La siguiente tabla enumera todos los contaminantes del agua potable que detectamos durante el año calendario de este informe. Aunque se analizaron muchos más contaminantes, solo se encontraron en su agua las sustancias que se enumeran a continuación. Todas las fuentes de agua potable contienen algunos contaminantes naturales. En niveles bajos, estas sustancias generalmente no son dañinas en nuestra agua potable. La eliminación de todos los contaminantes sería extremadamente costosa y, en la mayoría de los casos, no proporcionaría una mayor protección de la salud pública. Algunos minerales naturales pueden mejorar el sabor del agua potable y tener un valor nutricional en niveles bajos. A menos que se indique lo contrario, los datos presentados en esta tabla provienen de pruebas realizadas en el año calendario del informe.

La EPA o el Estado nos exigen monitorear ciertos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no varían significativamente de un año a otro, o el sistema no se considera vulnerable a este tipo de contaminación. Como tal, algunos de nuestros datos, aunque representativos, pueden tener más de un año. En esta tabla encontrará términos y abreviaturas que quizás no le resulten familiares. Para ayudarlo a comprender mejor estos términos, proporcionamos las definiciones debajo de la tabla.

Contaminantes	MCLG or MRDLG	MCL, TT, or MRDL	Detección más alta en tu agua	Rango		Fecha de muestra	Violación	Fuente típica
				Bajo	Alto			
Desinfectantes y subproductos de la desinfección								
(Existe evidencia convincente de que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos)								
Cloro (como Cl ₂) (ppm)	4	4	1.82	0.26	1.82	2024	No	Aditivo de agua utilizado para controlar los microbios
Ácido bromocloroacético (ppb)	NA	NA	8.1	2.0	8.1	2024	No	Subproducto de la cloración del agua potable.
Bromodichlorometano (ppb)	NA	NA	36.8	4.1	36.8	2024	No	Subproducto de la cloración del agua potable.
Bromoformo (ppb)	NA	NA	14.8	2.3	14.8	2024	No	Subproducto de la cloración del agua potable.
Chloroformo (ppb)	NA	NA	87.8	1.6	87.8	2024	No	Subproducto de la cloración del agua potable.
Ácido dibromoacético (ppb)	NA	NA	5.3	1.7	5.3	2024	No	Subproducto de la cloración del agua potable.
Dibromoclorometano (ppb)	NA	NA	17.5	5.3	17.5	2024	No	Subproducto de la cloración del agua potable.
Ácido dicloroacético (ppb)	NA	NA	15.6	1.0	15.6	2024	No	Subproducto de la cloración del agua potable.
Ácidos haloacéticos (HAA5) (ppb)	NA	60	31.2	6.0	31.2	2024	No	Subproducto de la cloración del agua potable
TTHMs [Trihalometanos Totales] (ppb)	NA	80	142	13.7	142	2024	No*	Subproducto de la cloración del agua potable
Ácido tricloroacético (ppb)	NA	NA	27.8	11	27.8	2024	No	Subproducto de la cloración del agua potable.
Contaminantes inorgánicos								

Contaminantes	MCLG or MRDLG	MCL, TT, or MRDL	Detección más alta en tu agua	Rango		Fecha de muestra	Violación	Fuente típica
				Bajo	Alto			
Bario (ppm)	2	2	.0686	NA	NA	2020	No	Descarga de desechos de perforación; Descarga de refinerías de metals; Erosión de depósitos naturales
Cobre – Fuente de agua (ppm)	1.3	1.3	.205	.01	.205	2022	No	Corrosión de los sistemas de plomería del hogar; Erosión de depósitos naturales
Plumo – Fuente de agua (ppm)	NA	0.015	.002	NA	2	2022	No	Corrosión de los sistemas de plomería del hogar; Erosión de depósitos naturales
Nitrato [medido como nitrógeno] (ppm)	10	10	1.68	NA	NA	2024	No	Escorrentía del uso de fertilizantes; Lixiviación de fossa sépticas, aguas residuals; Erosión de depósitos naturales
Contaminantes microbiológicos								
Coliformes totales (RTCR)	NA	1 muestra positiva/mes	0	0	0	Mensual	No	Naturalmente presente en el medio ambiente.
Bacterias coliformes fecales o E. coli	0		0	0	0	Mensual	No	Desechos fecales humanos o animals
Contaminantes Radiactivos								
Radio (conjunto 226/228) (pCi/L)	0	5	1.5	NA	NA	2017	No	Erosión de depósitos naturales

* El promedio anual estaba por debajo del MCL, por lo tanto, no fue una violación en el estado de Texas.

Contaminantes adicionales

En un esfuerzo por asegurar el agua más segura posible, el Estado nos ha requerido que controlemos algunos contaminantes no requeridos por las regulaciones federales. De esos contaminantes, solo los que se enumeran a continuación se encontraron en su agua.

Contaminantes	Estado MCL	Tu agua	Violación	Explicación y comentario
Ácido perfluorooctanosulfónico (PFOS)	4.0 ppt	0.14 ppt	No	Descarga de fábricas y tintorerías
Ácido perfluorooactánico (PFOA)	4.0 ppt	0.16 ppt	No	Descarga de fábricas y tintorerías
Ácido perfluorohexanosulfónico (PFHxS)	10 ppt	0.060 ppt	No	Descarga de fábricas y tintorerías
Ácido dímero de óxido de hexafluoropropileno (HFPO-DA)	10 ppt	0.064 ppt	No	Descarga de fábricas y tintorerías
Ácido perfluorononanoico (PFNA)	10 ppt	0.098 ppt	No	Descarga de fábricas y tintorerías
Ácido perfluorobutanosulfónico (PFBS)	N/A	0.085 ppt	No	Descarga de fábricas y tintorerías

Contaminantes no detectados

Los siguientes contaminantes fueron monitoreados, pero no detectados, en su agua.

Contaminantes	MCLG or MRDLG	MCL, TT, or MRDL	Tu agua	Violación	Fuente típica
Nitrito (ppm)	0.05	1	ND	No	Esgurrimiento por el uso de fertilizantes; fugas de fosas sépticas; erosión de depósitos naturales
Dalapón (ppb)	NA	200	ND	No	Subproducto de la cloración del agua potable.
Ácido monobromoacético (ppb)	1	NA	ND	No	Subproducto de la cloración del agua potable.
Ácido monocloroacético (ppb)	2	NA	ND	No	Subproducto de la cloración del agua potable.

Descripciones de unidades	
Término	Definición
ppm	ppm: partes por millón o miligramos por litro (mg/L)
ppb	ppb: partes por billón o microgramos por litro (µg/L)

Descripciones de unidades	
ppt	ppt: partes por trillón o nanogramos por litro ($\mu\text{g/L}$)
pCi/L	pCi/L: picocuries por litro (una medida de radiactividad)
% muestras positivas/mes	% muestras positivas/mes: Porcentaje de muestras tomadas mensualmente que fueron positivas
NA	NA: no aplicable
ND	ND: no detectado
NR	NR: Monitoreo no requerido, pero recomendado.

Definiciones importantes de agua potable	
Término	Definición
MCLG	MCLG: Objetivo de nivel máximo de contaminante: el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera ningún riesgo para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.
MCL	MCL: Nivel Máximo de Contaminante: El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.
TT	TT: Técnica de Tratamiento: Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.
AL	AL: Nivel de acción: La concentración de un contaminante que, si se excede, activa el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.
Variaciones y Exenciones	Variaciones y exenciones: permiso estatal o de la EPA para no cumplir con un MCL o una técnica de tratamiento bajo ciertas condiciones.
MRDLG	MRDLG: objetivo de nivel máximo de desinfección residual. El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.
MRDL	MRDL: Nivel máximo de desinfectante residual. El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.
MNR	MNR: Monitoreado No Regulado
MPL	MPL: Nivel Máximo Permisible Asignado por el Estado

Para obtener más información, póngase en contacto:

Nombre de contacto: William Ingersoll, Maj, USAF, BSC
DIRECCIÓN: 590 Mitchell Blvd, Bldg 375
Laughlin AFB, TX 78843
Teléfono: (830) 298-6859